

Ukrainian Educational and Cultural Center

Annual Report 2023 - 2024



Український Освітньо - Культурний Центр

Річний звіт 2023 – 2024

Introduction

I would like to start by thanking the community organizations that partner with the Ukrainian Educational and Cultural Center and the members of the Center's Board of Directors who dedicate their free time to helping an institution that is so vital within our community. Additionally, I express sincere thanks to all of the additional volunteers who, when called upon, also come to help. Thank you for your time and interest in our Ukrainian community here in Philadelphia.

This year we made commitments to many capital improvement projects. As a Board, we realize that there are always repairs to be made, but we know that we must upgrade as well. After an intense financial meeting, the committee gave us the green light to move forward with one of our biggest projects since the Gallery and atrium addition in the late 1980's - the replacement of all of the building's exterior windows! The current windows are single-paned and unsteady which contributes to our high utility bills and leaks. The UECC Board signed an agreement with a contractor and put down a deposit for the project in April. We expect the windows to be in place by the end of November 2024. At approximately the same time, we began planning for the renovation of the kitchen adjacent to the Alexander Chernyk Gallery. We planned to work on that project in the summer while waiting for the windows to be manufactured and installed. This new "warming kitchen" will be a great asset to the Center when renting out our Gallery space.

The Board is very aware that the Gallery is due for a facelift as well; however, there are some things that can be done to 'freshen it up' before the committee presents a plan and a budget for the larger project. Punch items such as refinishing of the parquet floors, upgrading the lights by installing new ones and adding dimmer switches, changing the ceiling tiles and repainting the walls are all things that were scheduled for the summer months.

Some changes were also made to the office. A new mailbox system was installed at the top of the far stairwell, which allowed for the organizations' mailboxes to be taken out of the office. Now, each

Вступ

Я хочу почати мій звіт з подяки громадським організаціям, які співпрацюють з Українським Освітньо-Культурним Центром, та членам Ради директорів Центру, які присвячують свій вільний час, щоб допомогти установі, яка є надзвичайно важливою для нашої громади. Крім того, я висловлюю щирю подяку всім волонтерам, які відгукуються і приходять на допомогу. Дякую за ваш час і зацікавлення українською громадою у Філядельфії.

Цього року ми взяли на себе зобов'язання щодо багатьох проектів капітального ремонту. Як Рада директорів, ми розуміємо, що ремонт потрібно робити завжди, але ми також повинні оновлюватися. Після напруженої фінансової зустрічі, комітет дав нам зелене світло для просування вперед одного з наших найбільших проектів після добудови галереї та атріуму наприкінці 1980-х років – заміни всіх зовнішніх вікон у будівлі! Нинішні вікна мають одинарні склопакети та нестійкі, що призвело до високих рахунків за комунальні послуги та протікань. Дирекція УОКЦ підписала угоду з підрядником і внесла заставу за проект у квітні ц.р. Очікуємо, що вікна будуть встановлені до кінця листопада 2024 року. Приблизно тоді ж ми почали планувати ремонт кухні, що прилягає до Галереї ім. др. Олександра Черника. Ми планували працювати над цим проектом влітку, поки очікуємо на виготовлення та встановлення вікон. Ця нова «надихаюча кухня» буде вигідним активом для Центру при здачі в оренду приміщення нашої Галереї.

Рада усвідомлює, що Галерея також має бути реконструйована. Однак, можна зробити деякі речі, щоб її «освіжити», перед тим як комітет представить план і бюджет більшого проекту. Такі важливі моменти, як обробка паркетної підлоги, встановлення нових світильників і додавання регуляторів освітлення, зміна плитки на стелі та перефарбування стін – було заплановано на літні місяці.

Також, відбулися зміни в нашій канцелярії. Нова система поштових скриньок була встановлена у верхній частині дальніх сходів, що дозволило винести поштові скриньки наших організацій з офісу. Тепер, кожна організація має власний

organization has its own key to its private mailbox which can be easily accessed outside of the UECC office hours. Directly outside of the office, a Call Box was installed to be used after hours when a tenant or renter is looking for the evening custodian. A radio signal is sent to the custodial radio which notifies the custodian to come to the calling area. Improvements to the UECC website made it easier for donors to make an online donation. In addition to one-time donations, the "Donate" button now has a feature that allows for regularly scheduled donations. We hope more individuals take advantage of this feature, as it may help budget monetary gifts to the UECC.

We have a great team of individuals, the UECC Board of Directors, who have invested time in the Center. I call upon all individuals who utilize the Center from one hour to 10 plus hours a week, to invest in your Center. Investing can come in many forms. First and foremost, making a monetary donation is always helpful and appreciated. This allows us to make the necessary repairs and upgrades to our old building. Monetary donations also give us additional cash flow which makes us less dependent on renting our facilities because we know that renting out space takes away opportunities from our organizations for more Ukrainian activity. Another easy way to invest in the Center is by giving your personal time. Join one of our committees that exist through the Board (Finance, Programming, Building, Marketing, Strategic Planning, Administration, Membership) to help keep our Center operating. If there is something different that interests you, let us know. The UECC Board and Administration is eager to work with any individual who wants to cooperatively work for the good of our community. We are open and hungry for new ideas! Our Center is big enough to find everyone a place. Tell us what interests you have. We want you to feel comfortable here, and make an investment in our Center, our Home.

Natalie Firko, President

ключ до своєї приватної поштової скриньки, до якої можна легко отримати доступ у неробочий час канцелярії. Біля офісу встановлено кнопку виклику для використання в неробочий час, коли орендар шукає вечірнього господаря. Радіосигнал надсилається на рацію господаря з проханням прийти до зони виклику. На веб-сторінці Центру, на додаток до одноразової пожертви за допомогою кнопки «Пожертвувати», додано функцію, яка дозволяє автоматично робити регулярні пожертви. Ми сподіваємося, що більше людей будуть користуватись цією функцією, оскільки це може допомогти спланувати майбутні грошові пожертви для нашого Центру.

У нас є чудова команда - Рада директорів УОКЦ, яка вклала свій час у Центр. Я закликаю всіх осіб, які використовують Центр від однієї години до 10+ годин на тиждень, інвестувати у ваш Центр. Інвестиції можуть бути різними. Перш за все, грошова пожертва завжди корисна і цінується. Це дозволяє нам робити необхідні ремонти та модернізацію нашої старої будівлі. Грошові пожертви також дають нам додатковий грошовий потік, що робить нас менш залежними від оренди наших приміщень, оскільки ми знаємо, що оренда приміщення позбавляє наших організацій можливостей для більшої української активності. Ще один простий спосіб зробити інвестицію в Центр – пожертвувати свій особистий час в одному з наших комітетів, які існують в Дирекції (фінанси, програмування, будинок, маркетинг, стратегічне планування, адміністрація, членство), щоб допомогти нашому Центру працювати. Якщо вас зацікавить щось інше, повідомте нам. Рада директорів та адміністрація УОКЦ готові працювати з будь-якою особою, яка готова до плідної співпраці та хоче брати участь у діяльності нашої громади. Ми відкриті та прагнемо нових ідей. Наш Центр досить великий, щоб знайти місце кожному! Розкажіть, які у вас інтереси. Ми хочемо, щоб вам тут було добре, і інвестуйте в наш Центр, наш Дім.

Слава Україні! Героям Слава!

Наталка Фірко, Президент

UECC Committees

Strategic Planning Committee

The Strategic Planning Committee continues to uphold its role in guiding the UECC's long-term objectives through ongoing monitoring and evaluation of our five-year Strategic Plan. Although this past year has been a period of relative stability, we have leveraged this time to maintain alignment with our strategic vision and prepare for future growth opportunities. The Committee has engaged in preliminary discussions to reassess and refine our current goals, ensuring they remain both aspirational and achievable.

Our focus has been on preserving the momentum of key initiatives identified last year, including our commitment to enhancing member engagement, exploring new revenue channels, and supporting the modernization of the UECC's facilities. While no major strategic shifts were implemented, the groundwork has been laid for a series of targeted actions aimed at bolstering the UECC's financial sustainability and membership base in the coming year.

Looking ahead, the Committee remains dedicated to fostering a robust strategic framework that supports the UECC's mission and vision, while being nimble enough to respond to changing circumstances and new opportunities.

Administration Committee

The Administrative Sector performs its work through the following subdivisions: Personnel, Nominating, Election and Arbitration Committees.

Personnel Committee

On an annual basis, the Personnel Committee reviews and updates the Employee Handbook. In 2023, minor changes were suggested, and approved by the Committee and adjustments were completed.

Комітети УОКЦ

Комітет стратегічного планування

Комітет стратегічного планування продовжує виконувати свою роль по управлінню довгостроковими цілями УОКЦ шляхом постійного моніторингу, а також оцінкою п'ятирічного стратегічного плану. Хоча минулий рік був періодом відносної стабільності, ми використали цей час щоб зберегти узгодженість із нашим стратегічним баченням і підготуватися до майбутніх можливостей зростання. Комітет почав попередні обговорення, аби переглянути та покращити поточні цілі, а також переконатись, що вони залишаються бажаними та досяжними.

Наша увага була зосереджена на збереженні динаміки ключових ініціатив визначених минулого року, які включають краще залучення членів, вивчення нових джерел доходу та підтримку модернізації будівлі УОКЦ. Хоч серйозних стратегічних змін ще не було впроваджено, але було закладено основу для низки цілеспрямованих дій направлених на зміцнення фінансової стабільності УОКЦ та членської бази в наступному році.

Дивлячись у майбутнє, комітет залишається відданим створенню міцної стратегічної структури, яка підтримує місію та бачення УОКЦ, і водночас є достатньо гнучкою, щоб реагувати на зміни обставин і нові можливості.

Адміністративний комітет

Свою роботу адміністративний сектор здійснює через такі підрозділи: Кадровий, Номінаційний, Виборчий та Арбітражний комітети.

Комітет з Кадрів

Щорічно Кадровий комітет переглядає та оновлює Довідник працівника. У 2023 році були запропоновані і запроваджені незначні зміни схвалені комітетом.

Спільно з канцелярією УОКЦ було підготовлено посадові інструкції для посад завідуючого

In conjunction with the UECC office, job descriptions for the Building Supervisor and Building Custodian positions were prepared in both English and Ukrainian. Upon approval from the Committee and Executive Director, the Marketing team posted the job descriptions on media outlets to the American public as well as our Ukrainian community.

Additionally, job application forms were written, and applicants are now able to fill them out in English or Ukrainian. These job descriptions and forms were added to the UECC website.

Together with the Executive Director and the UECC staff, an Organizational Meeting was held in March. All organization representatives who were present at this meeting were pleased that the UECC invited and shared with them our new and existing policies that impact their organization. Future plans of the UECC were also presented.

Following the presentations, the organizations were given the opportunity to give feedback and comments. This was an incredibly positive approach for the UECC to stay connected with the organizations that are housed in our building.

Nominating Committee

The Nominating Committee completed its task of securing a candidate for an open Board of Directors position.

Election Committee

Together with the UECC office staff, preparations for mailing letters informing the UECC membership about the Annual Meeting were completed.

At the 2023 Annual General Meeting the committee worked the registration tables, distributed ballots to voting members, and verified the total number of individual and organization members for establishing a quorum. All votes for the candidates were unanimous and no counting of votes was necessary.

Immediately following the Annual General Meeting, a small reception was organized in the Kuzemsky room to honor and give thanks to our friends at the Ukrainian Federal Credit Union (UKRFCU) Marusia Kolodij and Roman Petyk on their retirement. We also welcomed and

господарством та господаря будівлі англійською та українською мовами. Після схвалення комітетом та виконавчим директором, комітет з маркетингу поширив посадові інструкції для американської громадськості, а також нашої української громади.

Крім того, були створені анкети, які заявники можуть заповнювати англійською або українською мовами.

Наш виконавчий директор розмістив посадові інструкції та форми на сайті УОКЦ.

У березні, разом з виконавчим директором та персоналом УОКЦ, було проведено організаційну зустріч. Усі представники організацій, які були присутні на цій зустрічі, були раді, що УОКЦ запросив і поділився з ними новими та існуючими правилами, які мають вплив на їхні організації. Водночас, були представлені плани УОКЦ на майбутнє.

Після презентацій, організації мали можливість надати відгуки та коментарі. Це був неймовірно позитивний крок УОКЦ, який дозволив залишатися на зв'язку з організаціями що мають домівку в нашій будівлі.

Номінаційний комітет

Номінаційний комітет виконав своє завдання щодо підбору кандидата на одну відкриту посаду в Раді директорів.

Виборчий комітет

Спільно з працівниками канцелярії, УОКЦ було здійснено підготовку до розсилки листів з повідомленням членів УОКЦ про проведення Річних Зборів.

На річних загальних зборах 2023 року комітет опрацював реєстраційні таблиці, роздав бюлетені членам із правом голосу та перевіряв загальну кількість окремих осіб та членів організацій для встановлення кворуму. Усі голоси за кандидатів були прийняті одногосно і підрахунок не потребувався.

Одразу після Річних Загальних Зборів у кімнаті Куземського було організовано невелику зустріч, щоб вшанувати та подякувати нашим

congratulated Anatoli Murha on this new position as CEO of UKRFCU.

Arbitration Committee

The Committee was not active since no disputes or misunderstandings were presented during the year.

Building Committee

The committee was active with many repairs and enhancements. Here is a list of what we accomplished:

1. Signed a contract to replace all the original single-paned windows. The windows have been in the manufacturing process and are now scheduled to arrive in mid-October;
2. Renovation of the three Gallery spaces:
Replacement of ceiling lights with energy-efficient LED lights in the spaces with drop ceilings. These were mostly obtained for free or at a discount from PECO; Refinishing floors.
3. The kitchen associated with the Gallery was completely remodeled and rebuilt under the supervision of the dedicated committee;
4. Several HVAC units were replaced or repaired;
5. Room 100 was repainted;
6. A new mailbox was installed in the corridor;
7. Old willow trees were removed at the side of Roseland Ave;
8. A new parking light and camera were installed;
9. The section of the rain pipe at the back of the building was replaced due to a major collapse;
10. We replaced a drain basin in our main kitchen;
11. New refrigerators took the place of the decommissioned dishwashing machine.

We also compiled a list of proposed future projects:

1. Replacement of doors:

друзям з Української Федеральної Кредитової Кооперативи «Самопоміч» - Марусі Колодій та Роману Петику, з приводу їхнього виходу на пенсію. Ми також привітали Анатолія Мургу з новою посадою - виконавчого директора UKRFCU.

Арбітражний комітет

Комітет не був активним, оскільки протягом року не було представлено жодних суперечок чи непорозумінь.

Будівельний комітет

Комітет був залучений до багатьох ремонтів та покращень. Ось чого ми досягли:

1. Підписано договір на заміну всіх оригінальних однокамерних вікон. Вікна перебувають на стадії виготовлення, і тепер їхнє надходження заплановано на середину жовтня;
2. Ремонт трьох приміщень Галереї:
Заміна панелей підвісної стелі; Заміна світильників на енергоефективні світлодіодні в приміщеннях з підвісними стелями; Вони в основному були отримані безкоштовно або зі знижкою від PECO; Здійснено ремонт підлоги.
3. Кухню, пов'язану з галереєю, було повністю реконструйовано та перебудовано під наглядом спеціального комітету;
4. Декілька блоків системи кондиціонування було замінено або відремонтовано;
5. Кімната 100 була пофарбована;
6. В коридорі встановлено нову поштову скриньку;
7. Старі верби були видалені з боку Роузленд Авеню;
8. Встановлено новий ліхтар та камеру на парковій площі;
9. Секція дощової труби в задній частині будівлі була замінена через її колапс;
10. Ми замінили сток в підлозі основної кухні;

Kitchen to the outside; Between the main hall and Cheremosh room; Main Hall to the outside

2. Improve HVAC in the Gallery and Auditorium;
3. Repaint the parking lot spaces and add an additional handicapped spot;
4. Upgrade lights in classrooms;
5. Refresh paint throughout the building;
6. Install non-slip pads at the main entrances;
7. Upgrade the Main Hall Stage and its equipment;
8. Add restrooms to the Cheremosh room;
9. Remodel restrooms in the Studio Hall.

Marketing Committee

The Marketing Committee has made significant strides this year in advancing the UECC's mission to preserve and promote Ukrainian heritage within our community. We have focused on crafting and promoting engaging content across Facebook, Instagram, and our weekly email newsletter. Through these platforms, we have highlighted UECC events, shared important updates about the Center and its programs, and provided insights from various organizations housed within the UECC. We've also showcased events and news in the Philadelphia community while celebrating public holidays. Additionally, we have shared information about Ukraine and advertised events supporting Ukraine throughout the year.

Key projects initiated this year, which will carry into next year, include increasing the visibility of UECC events and programs, raising awareness of our rentable halls and rooms, and developing strategies to retain and attract new members. Enhancing our website and digital channels remains a priority, along with focused efforts to

11. На місце виведеної з експлуатації посудомийної машини було встановлено нові холодильники.

Майбутні проекти:

1. Заміна дверей:
З кухні назовні; Між головним залом і кімнатою Черемош; З головного залу назовні;
2. Поліпшення системи опалення, вентиляції та кондиціонування в галереї та аудиторії;
3. Перефарбування паркінгу;
4. Оновлення освітлення в класах;
5. Оновлення фарби по всій будівлі;
6. Встановлення на головних входах накладок для запобігання ковзанню;
7. Оновлення сцени головного залу та обладнання;
8. Прибудова санвузлів до кімнати Черемош;
9. Ремонт санвузлів в залі танцювальної студії.

Комітет з маркетингу

Комітет з маркетингу досяг цього року значних успіхів у просуванні місії УОКЦ щодо збереження та популяризації української спадщини в нашій громаді. Ми зосередилися на створенні та просуванні цікавого вмісту у Facebook, Instagram і нашій щотижневій електронній газеті. За допомогою цих платформ ми висвітлювали події в УОКЦ, ділилися важливими новинами про Центр та його програми, а також надавали інформацію від різних організацій, які працюють в УОКЦ. Ми також демонстрували події та новини у спільноті Філадельфії під час святкування державних свят. Крім того, ми ділилися інформацією про Україну та рекламували заходи на підтримку України протягом року.

Основні проекти, започатковані цього року, які будуть реалізовані в наступному році, включають підвищення видимості подій і програм УОКЦ, підвищення обізнаності про оренду зали, приміщень та розробку стратегій утримання та залучення нових членів.

support Board goals and initiatives. We will also continue promoting the Ukrainian Information Bureau (UIB), launched in 2023 to assist Ukrainian newcomers and sponsors in accessing vital resources for successful community integration.

We take pride in the events hosted by the UECC, such as our Annual Christmas Bazaar, Easter Bazaar, Malanka, and more. These beloved events have been cherished by our Ukrainian-American community for many years, drawing strong attendance and celebrating our rich culture and traditions. We look forward to building on their success and enhancing our promotional efforts to ensure they thrive for years to come.

Thank you to the Marketing Committee, the Board of Directors, and the Ukrainian-American community for your ongoing support. Please continue to like and follow us on social media, sign up for our newsletter, attend our events, and support us wherever you can.



Christmas Exhibition prepared by Luba and Andrij Chornodolsky.

Program Committee

With the start of the UECC new season, Russia's War against Ukraine still rages on. The UECC together with many other organizations held many fundraising events throughout the year to show their support of Ukraine.

- August 24 – The season began with the celebration of Ukraine's Independence Day. This

Удосконалення нашого веб-сайту та цифрових каналів залишається пріоритетом разом із цілеспрямованими зусиллями для підтримки цілей та ініціатив Ради директорів. Ми також продовжуємо просувати Українське інформаційне бюро (УІБ), запущене у 2023 році для допомоги новоприбулим українцям і їх спонсорам у отриманні доступу до життєво важливих ресурсів та успішної інтеграції в громаду.

Ми пишаємося заходами, які проводить УОКЦ, такими як наш щорічний Різдвяний базар, Великодній базар, Маланка тощо. Ці улюблені події плекаються нашою українсько-американською спільнотою протягом багатьох років, привертаючи велику кількість відвідувачів і відзначаючи нашу багату культуру та традиції. Ми з нетерпінням чекаємо розвитку їхнього успіху та посилення наших рекламних зусиль, щоб забезпечити їх процвітання протягом багатьох років.

Дякуємо Маркетинговому комітету, раді директорів та українсько-американській спільноті за вашу постійну підтримку. Будь ласка, продовжуйте ставити лайки та слідкувати за нами в соціальних мережах, підписуватися на нашу розсилку, відвідувати наші заходи та підтримувати нас, де тільки можете.

Програмовий комітет

З початком нового сезону УОКЦ війна Росії проти України все ще триває. УОКЦ разом з багатьма іншими організаціями протягом року проводив багато заходів зі збору коштів, щоб продемонструвати свою підтримку Україні.

- 24 серпня – сезон розпочався святкуванням Дня Незалежності України. Цього року святкування було скоординовано у співпраці з

year's celebration was coordinated in cooperation with the Hromadskyj Komitet of Philadelphia and was held at the UECC. A very interesting program was prepared by Yuriy Nakonechnyj. This event was a great success and was attended by many.

- September 16 – “UECC Open House” sponsored by the UECC Board of Directors. This event provided everyone a good opportunity to get to know our schools and organizations and to sign-up and register to become a member of a school or organization.

- September 30 – U4U Sponsor Event promoted by the Ukrainian Information Bureau at the UECC. Potential, new, and existing sponsors were invited to participate.

- October 30 – UECC Annual Meeting. After the meeting, a reception and celebration was held to honor the outgoing and incoming leaders of the UKRFCU.

- November 12 – 90th Commemoration of the Ukrainian Holodomor and Genocide of 1932-1933. A rich and diverse memorial program was presented which featured Michael Sawkiw (Chairman of the US Committee for Ukrainian Holodomor-Genocide Awareness) as the Guest Speaker. Also included was a short documentary “When We Starve”, an original poem by Vera Hubitska, and a musical performance by Ensemble Verba. A Holodomor Food Drive was also conducted in conjunction with this event.

- December 9 – UECC Annual Christmas Bazaar and Food Fest. Vendors were at full capacity. Our Bazaar was a huge success and was very well attended. Our outside trees were all lit up in our blue and yellow Ukrainian colors.

Громадським комітетом Філадельфії та проходило в УОКЦ. Дуже цікаву програму підготував Юрій Наконечний. Цей захід мав великий успіх і мав багато відвідувачів.

- 16 вересня – «День відкритих дверей УОКЦ» за підтримки Ради директорів УОКЦ. Цей захід надав усім гарну можливість познайомитися з нашими школами та організаціями, а також зареєструватися та стати членом школи чи організації.

- 30 вересня – Спонсорський захід U4U, організований Українським Інформаційним Бюро при УОКЦ. До участі були запрошені потенційні, нові та існуючі спонсори.

- 30 жовтня – Річні збори УОКЦ. Після зустрічі відбувся прийом та урочистості з нагоди вшанування колишнього та наступного Президентів UKRFCU.

- 12 листопада – вшанування 90-ї річниці українського Голодомору-Геноциду 1932-1933 років. Було представлено насичену та різноманітну меморіальну програму, в якій виступив Майкл Савків (Голова Комітету США з питань інформування про Голодомор-Геноцид в Україні). Також, програма включала короткометражний документальний фільм «Коли ми голодуємо», авторський вірш Віри Губицької та музичний виступ ансамблю «Верба». Водночас до цієї події було проведено збір їжі.

- 9 грудня – Щорічний різдвяний базар та фестиваль їжі УОКЦ. Продавці працювали на повну потужність. Наш базар мав величезний успіх і був дуже відвідуваний. Наші деревця на вулиці засяяли синьо-жовтими українськими кольорами.



- January 13 – Our Malanka Fundraiser (with a portion of the collected funds going to support Ukraine) was the perfect way to ring in the New Year the Ukrainian way. The evening included a buffet dinner, vertep performances, raffle baskets and live music featuring our local Ukrainian Band, Soloway.
- January 21 – “Kolyaduyemo Razom”. The UECC, together with Branch #128 of the UNWLA Philadelphia region council, hosted our traditional Schedrij Vechir. Guests enjoyed a luncheon as well as a Christmas program prepared by Vera Hubitska, Christmas carols by the Dzvin Choir and a vertep presented by the children of the Annunciation BVM parish.
- February 24 – The 2nd Anniversary of the full-scale invasion of Ukraine. The UECC organized buses to Washington DC to participate in the commemoration of this event.
- March 23 – UECC Annual Easter Bazaar. Our Bazaar this year was all held indoors due to the weather. Despite the torrential downpours, the event was very well attended and a pleasant day was had by all who attended.
- 13 січня – збір коштів на Маланку (з якого частина зборів пішла на підтримку України) був ідеальним способом зустріти Новий рік по-українськи. Вечір включав фуршет, виступи Вертепу, розіграші та живу музику за участю нашого місцевого українського гурту Soloway.
- 21 січня – «Колядуємо Разом». УОКЦ разом із №128 відділом СУА у Філадельфії провели наш традиційний Щедрий Вечір. На гостей чекав обід, а також різдвяна програма, яку підготувала Віра Губіцька, колядки від хору «Дзвін» та вертеп у виконанні дітей парафії Благовіщення.
- 24 лютого – 2-а річниця повномасштабного вторгнення в Україну. УОКЦ організував автобуси до Вашингтона, округ Колумбія, для участі у заході з вшанування цієї події.
- 23 березня – Щорічний Великодній базар УОКЦ. Цього року весь наш базар проходив у приміщенні через жахливу погоду. Незважаючи на проливну зливу, захід відвідали дуже багато людей, і всі відвідувачі мали приємний день.



Holodomor Exhibition: 90th Anniversary Commemoration of the HOLODOMOR - Genocide by Starvation of the Ukrainian People - 1932-1933, From November 2022-November 2023

Exhibit prepared by Luba and Andrij Chornodolsky
Graphic Design- Irene A. Baranyk
Costume Design by Lydia Dychdala

The Ukrainian Educational & Cultural Center presents

HOLODOMOR

UKRAINIAN FAMINE GENOCIDE
90th Anniversary
COMMEMORATION

Вшанування Жертв
ГОЛОДОМОРУ
1932-1933

Sunday, November 12, 2023
3 PM | Ukrainian Educational & Cultural Center

Special Presentations By:



Guest Speaker:
Michael Sawkiw, Jr.,
Chairman of the U.S.
Committee for Ukrainian
Holodomor-Genocide
Awareness



"When We Starve" Documentary
Short Documentary describing the physical, psychological and spiritual suffering of people during the Holodomor. Documentary is in English. Produced and directed by:
Dr. Borys Buniak.



Musical Performance by Ensemble Verba

A newly formed collective rooted in the musical traditions of Ukraine's villages. Composed of long-term members of the NYC-based **Ukrainian Village Voices**, Ensemble Verba is especially interested in folklore as a living tradition and performance as a conversation between old and new, authenticity and instinct.



Original Poem
An original poem authored and recited by **Vera Hubitska**, artistic director of the folkloric theater group in Philadelphia.



Holodomor Feed Drive
Please bring in a food donation that we will donate to the **Good Samaritan Food Pantry – Комора Добраго Самаритянина** by the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia. **Most needed items:** rice, pasta, oatmeal, cereal, non-perishable items

Admission by Donation!



Ukrainian Educational & Cultural Center
700 N. Cedar Road
Jenkintown, PA 19046



UKRFCU
Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union

Financial report

Income – In general, donations are down. Donor fatigue continues to have an effect on donations, however this year we did receive a sizable bequest which brought our numbers higher. Grants are down as the Welcome.US grant was renewed at a significantly lower amount.

Annual and one-time rentals are up as events increase at the UECC. UECC fundraisers continue to bring in revenues but are somewhat lower this year as compared to last year. Competing events are part of the downturn.

Educational and cultural income was lower as attendance dropped resulting in lower income.

Investment income is up as interest rates have gone up as well. This will be short-term as rates are starting to decline.

Expenses – Legal expenses were higher this year as the UECC spent some money to secure the liquor license and other legal representation. Accounting costs are lower as the UECC completes a CPA

Фінансовий звіт

Доходи: Загалом пожертвування зменшилися. Втома донорів продовжує на них впливати, однак цього року ми отримали значний спадок, завдяки чому наші цифри зросли. Гранти скоротилися, оскільки грант Welcome.US було продовжено на значно меншу суму.

Щорічна та одноразова оренда зростає у зв'язку зі збільшенням кількості подій в УОКЦ. Збори коштів УОКЦ продовжують приносити доходи, але цього року вони дещо нижчі порівняно з минулим роком. Конкуруючі події є причиною спаду.

Освітні та культурні доходи були нижчими, оскільки відвідування впало, що призвело до зниження доходу.

Інвестиційний дохід зріс, оскільки процентні ставки також зросли. Це буде короткостроково, оскільки ставки починають знижуватися.

Витрати: Юридичні витрати цього року були вищими, оскільки УОКЦ витратив певну суму на отримання ліцензії на продаж алкогольних

Financial Review as opposed to a full-blown CPA Audit.

Salaries are slightly higher accounting for wage increases necessary to retain employees.

Building maintenance and service contracts increased as wear and tear eventually lead to higher maintenance and/or replacement.

Capital improvements have a significant increase with the initiation of the window replacement project and the upstairs kitchen remodel. These were planned upgrades that were necessary as the age and functionality of the existing windows and kitchen were degrading.

Educational and cultural program expenses stayed level.

Where does the UECC spend its money?

In the past, the highest level of spending was in the salary category. The level of spending is slightly higher this year, however, the new window project is surpassing the level of spending that was made in the past few years. This trend will continue into the next fiscal year as the costs of the project are spread out.

How does the UECC cover the increase in spending?

The majority of the spending is covered by building-related revenues as well as donations and fundraisers. With programs being the lowest source of funds. This year is the first time in many years that we are dipping into our savings to cover the costs of the improvements to the building. This was a planned expense and the funds were set aside for this long-anticipated project. The improvements to the Center will be capitalized and depreciated over the lifetime of the new windows. Financially we are shifting from a cash asset into a building asset.

напоїв та інше юридичне представництво. Витрати на бухгалтерський облік нижчі, оскільки УОКЦ виконує фінансовий огляд на відміну від повного аудиту.

Зарплати трохи вищі з урахуванням підвищення заробітної плати, необхідного для утримання працівників.

Контракт на технічне обслуговування та обслуговування будівлі збільшується, оскільки знос зрештою призводить до більшого обслуговування та/або заміни.

Витрати на капітальні покращення значно зросли з початком проекту заміни вікон і реконструкції кухні на верхньому поверсі. Це заплановані оновлення, які були необхідні, оскільки вік і функціональність існуючих вікон і кухні погіршувалися.

Витрати на освітню та культурну програми залишилися на тому самому рівні.

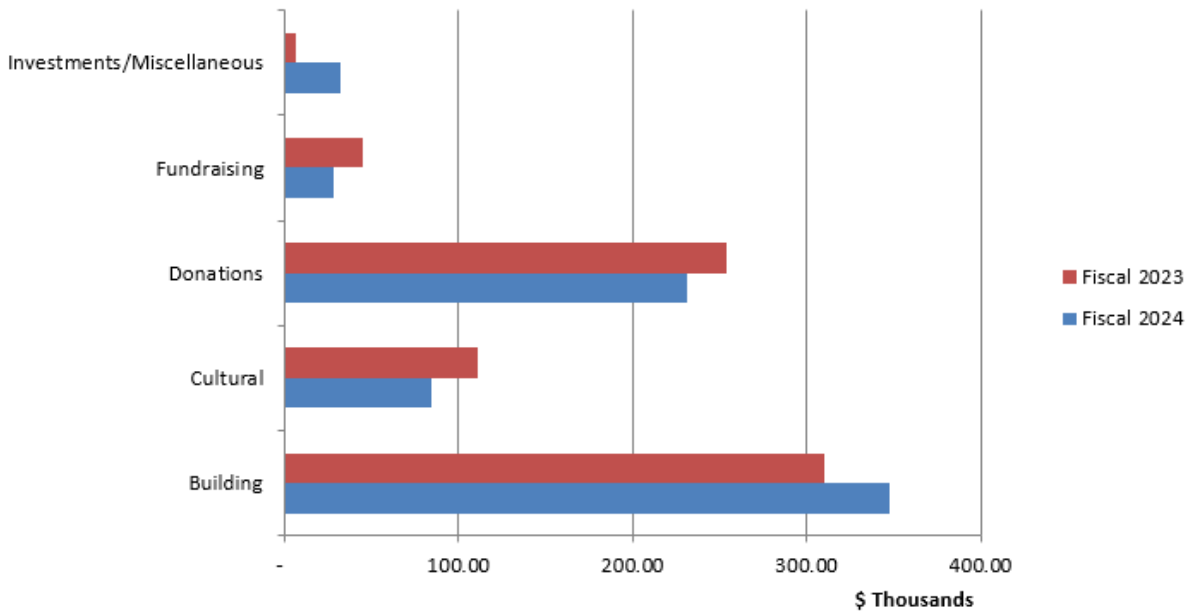
Куди УОКЦ витрачає кошти?

Раніше, найвищий рівень витрат був у категорії зарплат. Рівень витрат цього року дещо вищий, однак проект нових вікон перевищує рівень витрат, які були зроблені за останні кілька років. Ця тенденція збережеться в наступному фінансовому році, оскільки витрати на проект були розподілені.

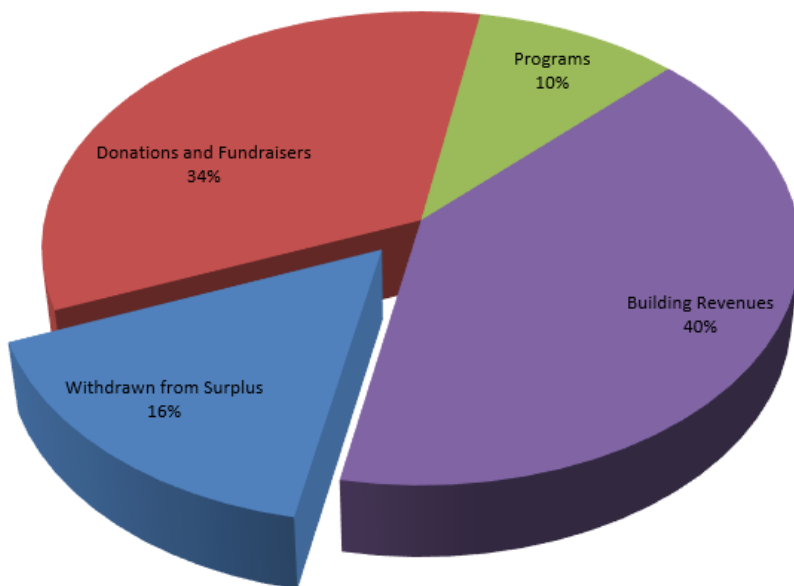
Як УОКЦ покриває збільшення видатків?

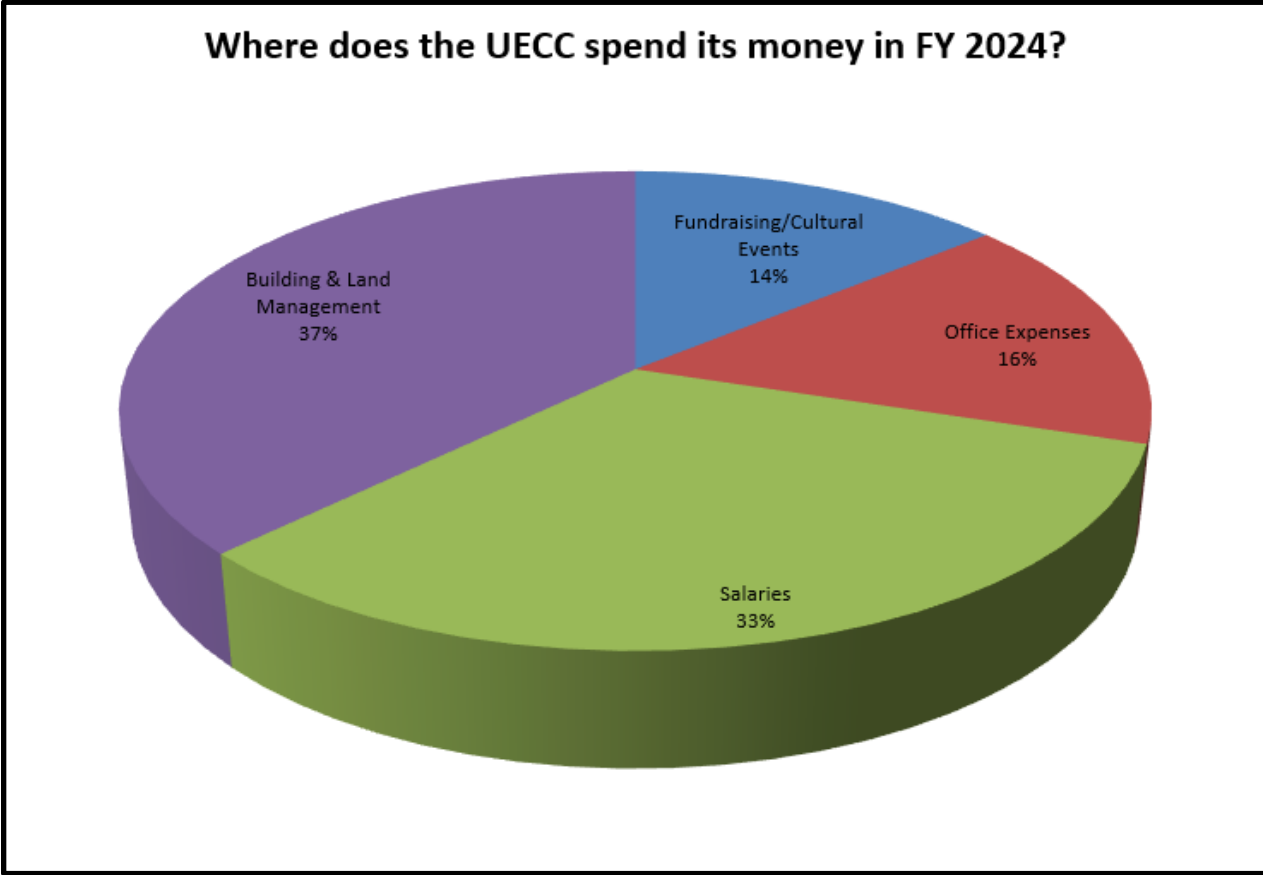
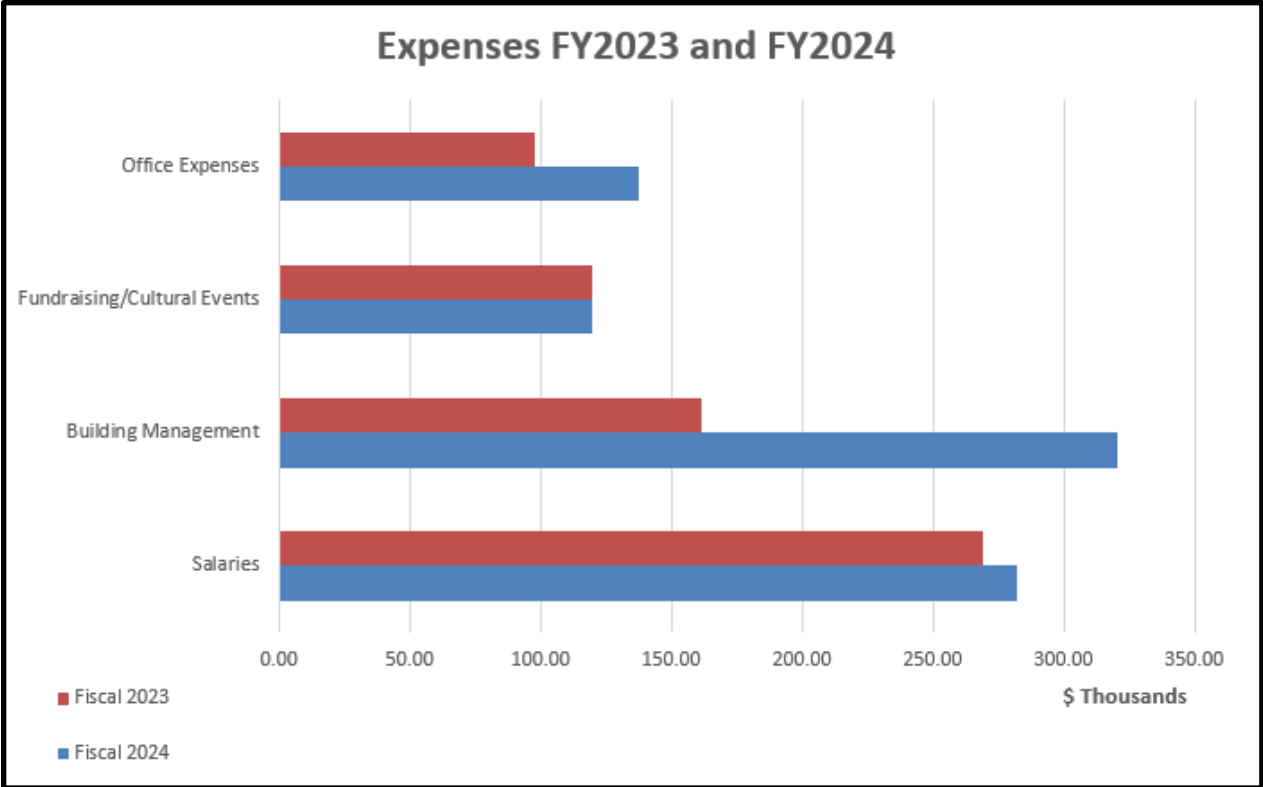
Більшість витрат покривається доходами, пов'язаними з будівництвом, а також пожертвуваннями та збором коштів. Причому, програми є найменшим джерелом фінансування. Цього року, вперше за багато років, ми вкладаємо свої заощадження на покриття витрат пов'язаних з покращенням будівлі. Це були заплановані витрати, і кошти на цей довгоочікуваний проект були закладені завчасно. Покращення Центру буде капіталізовано та амортизовано протягом терміну служби нових вікон. У фінансовому плані ми переходимо від грошового активу до будівельного активу.

Income Comparison FY2023 and FY2024



UECC Sources of FY 2024 Income as a percentage of the total expenses





R. Cheston Woolard, CPA, MBA
Susan S. Krajnik, CPA
Albert A. Masciangelo, Jr., CPA*
Stephen J. Cavanagh, CPA
Frank Loughry, CPA
Michael A. Krajnik, CPA
Megan E. Natale, CPA
John E. Davey, CPA
Jim Bui, CPA
Carlos Dishman, CPA



www.wkco.com

*Members of American
& Pennsylvania Institutes
of Certified Public
Accountants and
Private Companies Practice
Section of American Institute
of Certified Public Accountants*

Licensed in Florida*

INDEPENDENT ACCOUNTANTS' REVIEW REPORT

To the Board of Directors
Ukrainian Educational and Cultural Center
Jenkintown, Pennsylvania

We have reviewed the accompanying combined financial statements of Ukrainian Educational and Cultural Center (a non-profit organization), which comprise the combined statement of financial position as of June 30, 2024 and the related combined statements of activities and cash flows for the year then ended, and the related notes to the combined financial statements. A review includes primarily applying analytical procedures to management's financial data and making inquiries of company management. A review is substantially less in scope than an audit, the objective of which is the expression of an opinion regarding the combined financial statements as a whole. Accordingly, we do not express such an opinion.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these combined financial statements in accordance with accounting principles generally accepted in the United States of America; this includes the design, implementation and maintenance of internal control relevant to the preparation and fair presentation of the combined financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Accountants' Responsibility

Our responsibility is to conduct the review engagement in accordance with Statements on Standards for Accounting and Review Services promulgated by the Accounting and Review Services Committee of the AICPA. Those standards require us to perform procedures to obtain limited assurance as a basis for reporting whether we are aware of any material modifications that should be made to the combined financial statements for them to be in accordance with accounting principles generally accepted in the United States of America. We believe that the results of our procedures provide a reasonable basis for our conclusion.

We are required to be independent of Ukrainian Educational and Cultural Center and to meet our other ethical responsibilities, in accordance with the relevant ethical requirements related to our review.

50 West Welsh Pool Road
Exton, PA 19341-1200
Phone: (610) 363-5200 • Fax: (610) 363-8743
E-mail: cpas-exton@wkco.com

208 East Locust Street, 2nd Floor
P.O. Box 550, Oxford PA 19363-0550
Phone: (610) 932-4225 • Fax: (610) 932-0484
E-mail: cpas-oxford@wkco.com

2007 Hillside Circle
Lansdale, PA 19446-6092
Phone: (215) 699-7084 • Fax: (215) 699-7088
E-mail: cpas-lansdale@wkco.com

Accountants' Conclusion

Based on our review, we are not aware of any material modifications that should be made to the accompanying combined financial statements in order for them to be in accordance with accounting principles generally accepted in the United States of America.

Supplemental Information

The 2024 supplemental information included in the combining schedules of financial position by fund, combining schedules of activities by fund and combining schedules of functional expenses by fund on pages 16, 18 and 20 are presented for purposes of additional analysis and is not a required part of the basic combined financial statements. Such information is the responsibility of management and was derived from, and relates directly to, the underlying accounting and other records used to prepare the combined financial statements. The supplemental information has been subjected to the review procedures applied in our review of the basic combined financial statements. We are not aware of any material modifications that should be made to the supplemental information. We have not audited the supplemental information and do not express an opinion on such information.

Report on 2023 Financial Statements and Supplemental Information

The 2023 combined financial statements were audited by us, and we expressed an unmodified opinion on them in our report dated October 25, 2023. In addition, the 2023 supplemental information included in the combining schedules of financial position by fund, combining schedules of activities by fund and combining schedules of functional expenses by fund on pages 17, 19 and 21 was subjected to the auditing procedures applied in the audit of the financial statements and certain additional procedures, including comparing and reconciling such information directly to the underlying accounting and other records used to prepare the financial statements or to the financial statements themselves, and other additional procedures in accordance with auditing standards generally accepted in the United States of America. Our report stated that the information was fairly stated in all material respects in relation to the financial statements as a whole. We have not performed any auditing procedures on either the financial statements or on the supplemental information since that date.

Woodard, Kravnik, Masciangelo, LLP
Lansdale, Pennsylvania
October 25, 2024

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
COMBINED STATEMENTS OF FINANCIAL POSITION
JUNE 30, 2024 (REVIEWED) AND 2023 (AUDITED)

ASSETS	2024	2023
Current assets:		
Cash and cash equivalents	\$ 1,998,338	\$ 2,172,922
Investments	97,948	27,007
Accounts receivable	22,697	321,165
Total current assets	2,118,983	2,521,094
Property, plant and equipment, at cost:		
Property and equipment	3,406,134	3,054,086
Less accumulated depreciation	2,397,687	2,320,092
	1,008,447	733,994
Other assets:		
Cash - restricted	53,576	82,149
Liquor license, net of amortization 2024 - \$1,529; 2023 - \$0	44,341	-
Total other assets	97,917	82,149
	\$ 3,225,347	\$ 3,337,237
LIABILITIES AND NET ASSETS		
Current liabilities:		
Accounts payable and accrued expenses	\$ 38,863	\$ 54,269
Deferred revenue	19,996	19,995
Security deposits	3,770	3,770
Total current liabilities	62,629	78,034
Net assets:		
Without donor restrictions:		
Undesignated	3,109,142	3,177,054
With donor restrictions:		
Purpose and time restrictions	53,576	82,149
	3,162,718	3,259,203
	\$ 3,225,347	\$ 3,337,237

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
 COMBINED STATEMENT OF ACTIVITIES
 YEAR ENDED JUNE 30, 2024 (REVIEWED)

	Without donor restrictions	With donor restrictions	2024
Support and revenue:			
Contributions	\$ 384,038	\$ -	\$ 384,038
Dues and memberships	1,811	-	1,811
Grants	23,700	45,000	68,700
United Way	5,415	-	5,415
Lease revenue	241,024	-	241,024
Educational program service revenue	1,176,623	-	1,176,623
Realized loss on investments	(4,575)	-	(4,575)
Investment income	66,758	-	66,758
Unrealized gain on investments	3,903	-	3,903
Fundraising income	33,196	-	33,196
Other miscellaneous income	5,639	-	5,639
Net assets released from restrictions	73,573	(73,573)	-
	<u>2,011,105</u>	<u>(28,573)</u>	<u>1,982,532</u>
Total support and revenue			
Expenses:			
Program services:			
Educational and cultural programs	1,558,574	-	1,558,574
Social services	85,966	-	85,966
Informational services	53,796	-	53,796
	<u>1,698,336</u>	<u>-</u>	<u>1,698,336</u>
Total program expenses			
Support services:			
Administration	300,579	-	300,579
Fundraising	80,102	-	80,102
	<u>380,681</u>	<u>-</u>	<u>380,681</u>
Total support services expense			
	<u>2,079,017</u>	<u>-</u>	<u>2,079,017</u>
Total expenses			
Change in net assets	(67,912)	(28,573)	(96,485)
Net assets, beginning of year	3,177,054	82,149	3,259,203
Net assets, end of year	<u>\$ 3,109,142</u>	<u>\$ 53,576</u>	<u>\$ 3,162,718</u>

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
 COMBINED STATEMENT OF ACTIVITIES
 YEAR ENDED JUNE 30, 2023 (AUDITED)

	Without donor restrictions	With donor restrictions	2023
Support and revenue:			
Contributions	\$ 286,679	\$ -	\$ 286,679
Dues and memberships	4,701	-	4,701
Grants	25,744	153,500	179,244
United Way	2,719	-	2,719
Lease revenue	220,438	-	220,438
Educational program service revenue	1,542,728	-	1,542,728
Investment income	14,104	-	14,104
Unrealized gain on investments	2,268	-	2,268
Fundraising income	44,843	-	44,843
Other miscellaneous income	4,017	-	4,017
Net assets released from restrictions	71,351	(71,351)	-
Total support and revenue	2,219,592	82,149	2,301,741
Expenses:			
Program services:			
Educational and cultural programs	1,320,670	-	1,320,670
Social services	87,873	-	87,873
Informational services	54,815	-	54,815
Total program expenses	1,463,358	-	1,463,358
Support services:			
Administration	283,773	-	283,773
Fundraising	51,009	-	51,009
Total support services expense	334,782	-	334,782
Total expenses	1,798,140	-	1,798,140
Change in net assets	421,452	82,149	503,601
Net assets, beginning of year	2,755,602	-	2,755,602
Net assets, end of year	\$ 3,177,054	\$ 82,149	\$ 3,259,203

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
 COMBINED STATEMENTS OF CASH FLOWS
 YEARS ENDED JUNE 30, 2024 (REVIEWED) AND 2023 (AUDITED)

	<u>2024</u>	<u>2023</u>
Cash flows from operating activities:		
Change in net assets	\$ (96,485)	\$ 503,601
Adjustments to reconcile change in net assets to net cash provided by operating activities:		
Depreciation & amortization	79,124	80,105
Net realized loss on investments	4,575	-
Net unrealized (gain) on investments	(3,903)	(2,268)
Reinvested dividends received	(601)	(931)
(Increase) decrease in:		
Accounts receivable	298,468	(225,537)
Increase (decrease) in:		
Accounts payable and accrued expenses	(15,406)	39,582
Deferred revenue	1	(30,111)
	<u>265,773</u>	<u>364,441</u>
Net cash provided by operating activities		
Cash flows from investing activities:		
Sale of investments	65,314	-
Purchase of investments	(136,326)	-
Purchase of intangibles	(45,870)	-
Purchase of fixed assets	(352,048)	(83,755)
	<u>(468,930)</u>	<u>(83,755)</u>
Net cash used by investing activities		
Net increase (decrease) in cash and cash equivalents	(203,157)	280,686
Cash and cash equivalents, beginning of year	<u>2,255,071</u>	<u>1,974,385</u>
Cash and cash equivalents, end of year	<u>\$ 2,051,914</u>	<u>\$ 2,255,071</u>

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
COMBINING SCHEDULE OF FINANCIAL POSITION BY FUND
JUNE 30, 2024 (REVIEWED)

	UECC	Ukrainian American Senior Citizens Association	Ukrainian Heritage School	Ukrainian Library	Ukrainian Learning Center for Children	Eliminations	Total
ASSETS							
Current Assets:							
Cash and cash equivalents	\$ 1,163,535	\$ 16,836	\$ 561,154	\$ 46,941	\$ 209,872	\$ -	\$ 1,998,338
Investments	97,948	-	-	-	-	-	97,948
Accounts receivable	19,998	-	-	-	2,699	-	22,697
Other asset	629,128	-	-	-	-	(629,128)	-
Total current assets	1,910,609	16,836	561,154	46,941	212,571	(629,128)	2,118,983
Property and equipment	3,242,679	-	6,088	-	157,367	-	3,406,134
Less accumulated depreciation	2,393,407	-	3,534	-	746	-	2,397,687
	849,272	-	2,554	-	156,621	-	1,008,447
Other assets:							
Cash - restricted	53,576	-	-	-	-	-	53,576
Liquor license, net of amortization 2024 - \$1,529; 2023 - \$0	44,341	-	-	-	-	-	44,341
Total other assets	97,917	-	-	-	-	-	97,917
	\$ 2,857,798	\$ 16,836	\$ 563,708	\$ 46,941	\$ 369,192	\$ (629,128)	\$ 3,225,347
LIABILITIES AND NET ASSETS							
Current Liabilities:							
Accounts payable and accrued expenses	\$ 26,082	\$ -	\$ 839	\$ 1,562	\$ 10,380	\$ -	\$ 38,863
Deferred revenue	19,996	-	-	-	-	-	19,996
Security deposits	3,770	-	-	-	-	-	3,770
Other liabilities	143,095	27,824	33,796	46,567	377,846	(629,128)	-
Total current liabilities	192,943	27,824	34,635	48,129	388,226	(629,128)	62,629
Net Assets:							
Without donor restrictions							
Undesignated	2,611,279	(10,988)	529,073	(1,188)	(19,034)	-	3,109,142
With donor restrictions							
Purpose and time restrictions	53,576	-	-	-	-	-	53,576
	2,664,855	(10,988)	529,073	(1,188)	(19,034)	-	3,162,718
	\$ 2,857,798	\$ 16,836	\$ 563,708	\$ 46,941	\$ 369,192	\$ (629,128)	\$ 3,225,347

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
COMBINING SCHEDULE OF FINANCIAL POSITION BY FUND
JUNE 30, 2023 (AUDITED)

	UECC	Ukrainian American Senior Citizens Association	Ukrainian Heritage School	Ukrainian Library	Ukrainian Learning Center for Children	Eliminations	Total
ASSETS							
Current Assets:							
Cash and cash equivalents	\$ 1,256,391	\$ 15,096	\$ 511,996	\$ 39,358	\$ 350,081	\$ -	\$ 2,172,922
Investments	27,007	-	-	-	-	-	27,007
Accounts receivable	25,139	-	257,026	-	39,000	-	321,165
Other asset	609,232	-	-	-	-	(609,232)	-
Total current assets	1,917,769	15,096	769,022	39,358	389,081	(609,232)	2,521,094
Property and equipment	3,028,821	-	6,088	-	19,177	-	3,054,086
Less accumulated depreciation	2,315,812	-	3,534	-	746	-	2,320,092
	713,009	-	2,554	-	18,431	-	733,994
Other assets:							
Cash - restricted	82,149	-	-	-	-	-	82,149
	<u>\$ 2,712,927</u>	<u>\$ 15,096</u>	<u>\$ 771,576</u>	<u>\$ 39,358</u>	<u>\$ 407,512</u>	<u>\$ (609,232)</u>	<u>\$ 3,337,237</u>
LIABILITIES AND NET ASSETS							
Current Liabilities:							
Accounts payable and accrued expenses	\$ 28,709	\$ -	\$ 4,215	\$ 1,562	\$ 19,783	\$ -	\$ 54,269
Deferred revenue	19,995	-	-	-	-	-	19,995
Security deposits	3,770	-	-	-	-	-	3,770
Other liabilities	143,095	26,188	31,275	43,431	365,243	(609,232)	-
Total current liabilities	195,569	26,188	35,490	44,993	385,026	(609,232)	78,034
Net Assets:							
Without donor restrictions							
Undesignated	2,435,209	(11,092)	736,086	(5,635)	22,486	-	3,177,054
With donor restrictions							
Purpose and time restrictions	82,149	-	-	-	-	-	82,149
	<u>2,517,358</u>	<u>(11,092)</u>	<u>736,086</u>	<u>(5,635)</u>	<u>22,486</u>	<u>-</u>	<u>3,259,203</u>
	<u>\$ 2,712,927</u>	<u>\$ 15,096</u>	<u>\$ 771,576</u>	<u>\$ 39,358</u>	<u>\$ 407,512</u>	<u>\$ (609,232)</u>	<u>\$ 3,337,237</u>

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
COMBINING SCHEDULE OF ACTIVITIES BY FUND
YEAR ENDED JUNE 30, 2024 (REVIEWED)

	UECC	Ukrainian American Senior Citizens Association	Ukrainian Heritage School	Ukrainian Library	Ukrainian Learning Center for Children	Eliminations	Total
Support and revenue:							
Contributions	\$ 239,429	\$ 5,636	\$ 19,826	\$ 9,758	\$ 109,389	\$ -	\$ 384,038
Dues and memberships	-	-	-	1,811	-	-	1,811
Grants	60,200	-	5,500	3,000	-	-	68,700
United Way	5,415	-	-	-	-	-	5,415
Lease revenue	340,864	-	-	-	-	(99,840)	241,024
Educational program service revenue	96,929	14,906	134,549	3,075	927,164	-	1,176,623
Realized loss on investments	(4,575)	-	-	-	-	-	(4,575)
Investment income	47,421	6	17,878	1,307	146	-	66,758
Unrealized gain on investments	3,903	-	-	-	-	-	3,903
Fundraising income	27,774	-	-	-	5,422	-	33,196
Other miscellaneous income	-	5,639	-	-	-	-	5,639
Net assets released from restrictions	-	-	-	-	-	-	-
Total support and revenue	817,360	26,187	177,253	18,951	1,042,121	(99,840)	1,982,532
Expenses							
Program services expense							
Educational and cultural programs	257,727	20,451	323,327	4,908	952,161	-	1,558,574
Social services	83,992	1,974	-	-	-	-	85,966
Informational services	53,188	-	608	-	-	-	53,796
Total program expenses	394,907	22,425	323,935	4,908	952,161	-	1,698,336
Support services expenses							
Administration	205,954	3,658	60,233	9,596	120,978	(99,840)	300,579
Fundraising	69,002	-	598	-	10,502	-	80,102
Total support services expense	274,956	3,658	60,831	9,596	131,480	(99,840)	380,681
Total expenses	669,863	26,083	384,766	14,504	1,083,641	(99,840)	2,079,017
Change in net assets	147,497	104	(207,013)	4,447	(41,520)	-	(96,485)
Net assets, beginning of year	2,517,358	(11,092)	736,086	(5,635)	22,486	-	3,259,203
Net assets, end of year	\$ 2,664,855	\$ (10,988)	\$ 529,073	\$ (1,188)	\$ (19,034)	\$ -	\$ 3,162,718

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
COMBINING SCHEDULE OF ACTIVITIES BY FUND
YEAR ENDED JUNE 30, 2023 (AUDITED)

	UECC	Ukrainian American Senior Citizens Association	Ukrainian Heritage School	Ukrainian Library	Ukrainian Learning Center for Children	Eliminations	Total
Support and revenue:							
Contributions	\$ 197,036	\$ 6,000	\$ 25,119	\$ 5,225	\$ 53,299	\$ -	\$ 286,679
Dues and memberships	-	3,651	-	1,050	-	-	4,701
Grants	54,550	-	-	2,000	122,694	-	179,244
United Way	2,719	-	-	-	-	-	2,719
Lease revenue	307,867	-	-	-	-	(87,429)	220,438
Educational program service revenue	110,166	17,580	639,553	4,775	770,654	-	1,542,728
Investment income	5,970	7	7,253	655	219	-	14,104
Unrealized gain on investments	2,268	-	-	-	-	-	2,268
Fundraising income	44,843	-	-	-	-	-	44,843
Other miscellaneous income	-	49	1,050	44	2,874	-	4,017
Net assets released from restrictions	-	-	-	-	-	-	-
Total support and revenue	725,419	27,287	672,975	13,749	949,740	(87,429)	2,301,741
Expenses							
Program services expense							
Educational and cultural programs	249,849	23,380	256,179	5,761	785,501	-	1,320,670
Social services	85,710	2,163	-	-	-	-	87,873
Informational services	54,815	-	-	-	-	-	54,815
Total program expenses	390,374	25,543	256,179	5,761	785,501	-	1,463,358
Support services expenses							
Administration	208,702	2,780	57,900	11,071	90,749	(87,429)	283,773
Fundraising	48,363	21	582	-	2,043	-	51,009
Total support services expense	257,065	2,801	58,482	11,071	92,792	(87,429)	334,782
Total expenses	647,439	28,344	314,661	16,832	878,293	(87,429)	1,798,140
Change in net assets	77,980	(1,057)	358,314	(3,083)	71,447	-	503,601
Net assets, beginning of year	2,439,378	(10,035)	377,772	(2,552)	(48,961)	-	2,755,602
Net assets, end of year	\$ 2,517,358	\$ (11,092)	\$ 736,086	\$ (5,635)	\$ 22,486	\$ -	\$ 3,259,203

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
COMBINING SCHEDULE OF FUNCTIONAL EXPENSES BY FUND
YEAR ENDED JUNE 30, 2024 (REVIEWED)

	UECC	Ukrainian American Senior Citizens Association	Ukrainian Heritage School	Ukrainian Library	Ukrainian Learning Center for Children	Eliminations	2024
Program services							
Educational and cultural programs							
Amortization	\$ 765	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 765
Depreciation	18,186	264	1,056	1,055	5,277	-	25,838
Program expenses	32,628	19,989	69,641	3,062	102,987	-	228,307
Payroll	118,461	-	213,303	-	766,562	-	1,098,326
Repairs and maintenance	51,463	-	-	-	7,101	-	58,564
Matura expenses	-	-	19,659	-	-	-	19,659
Payroll taxes	9,397	-	19,586	-	66,278	-	95,261
Utilities	26,827	198	82	791	3,956	-	31,854
Total educational and cultural programs	257,727	20,451	323,327	4,908	952,161	-	1,558,574
Social services							
Payroll	44,422	-	-	-	-	-	44,422
Payroll taxes	3,923	-	-	-	-	-	3,923
Meeting expenses	329	1,974	-	-	-	-	2,303
Amortization	764	-	-	-	-	-	764
Depreciation	25,879	-	-	-	-	-	25,879
Program expenses	8,675	-	-	-	-	-	8,675
Total social services	83,992	1,974	-	-	-	-	85,966
Informational services							
Radio advertising	19,630	-	-	-	-	-	19,630
Web page fees	878	-	20	-	-	-	898
Telephone	6,802	-	588	-	-	-	7,390
Depreciation	25,878	-	-	-	-	-	25,878
Total informational services	53,188	-	608	-	-	-	53,796
Total program services	394,907	22,425	323,935	4,908	952,161	-	1,698,336
Support services							
Administration							
Payroll	94,620	930	6,787	7,250	47,569	-	157,156
Payroll taxes	7,429	75	551	616	-	-	8,671
Insurance	52,743	-	-	-	-	-	52,743
Office expense	12,546	-	10,448	-	11,843	-	34,837
Professional fees	16,808	1,039	-	-	-	-	17,847
Miscellaneous	3,924	95	839	381	606	-	5,845
Utilities	17,884	169	1,383	674	3,370	-	23,480
Usage fees	-	1,350	40,225	675	57,590	(99,840)	-
Total administration	205,954	3,658	60,233	9,596	120,978	(99,840)	300,579
Fundraising							
Payroll	838	-	-	-	-	-	838
Payroll taxes	73	-	-	-	-	-	73
Office expense	68,091	-	598	-	10,502	-	79,191
Total fundraising	69,002	-	598	-	10,502	-	80,102
Total support services	274,956	3,658	60,831	9,596	131,480	(99,840)	380,681
Total expenses	\$ 669,863	\$ 26,083	\$ 384,766	\$ 14,504	\$ 1,083,641	\$ (99,840)	\$ 2,079,017

UKRAINIAN EDUCATIONAL AND CULTURAL CENTER
COMBINING SCHEDULE OF FUNCTIONAL EXPENSES BY FUND
YEAR ENDED JUNE 30, 2023 (AUDITED)

	UECC	Ukrainian American Senior Citizens Association	Ukrainian Heritage School	Ukrainian Library	Ukrainian Learning Center for Children	Eliminations	2023
Program services							
Educational and cultural programs							
Depreciation	\$ 18,774	\$ 273	\$ 1,089	\$ 1,089	\$ 5,448	\$ -	\$ 26,673
Program expenses	40,306	22,818	68,569	3,441	85,436	-	220,570
Payroll	113,003	-	159,149	-	624,588	-	896,740
Repairs and maintenance	37,737	-	-	75	9,449	-	47,261
Matura expenses	-	-	7,223	-	-	-	7,223
Payroll taxes	9,190	-	20,028	-	54,800	-	84,018
Utilities	30,839	289	121	1,156	5,780	-	38,185
Total educational and cultural programs	249,849	23,380	256,179	5,761	785,501	-	1,320,670
Social services							
Payroll	42,376	-	-	-	-	-	42,376
Payroll taxes	3,836	-	-	-	-	-	3,836
Meeting expenses	1,131	2,163	-	-	-	-	3,294
Depreciation	26,717	-	-	-	-	-	26,717
Program expenses	11,650	-	-	-	-	-	11,650
Total social services	85,710	2,163	-	-	-	-	87,873
Informational services							
Radio advertising	20,290	-	-	-	-	-	20,290
Web page fees	832	-	-	-	-	-	832
Telephone	6,978	-	-	-	-	-	6,978
Depreciation	26,715	-	-	-	-	-	26,715
Total informational services	54,815	-	-	-	-	-	54,815
Total program services	390,374	25,543	256,179	5,761	785,501	-	1,463,358
Support services							
Administration							
Payroll	90,260	930	5,064	7,750	38,759	-	142,763
Payroll taxes	7,265	75	564	659	-	-	8,563
Insurance	35,603	-	-	-	-	-	35,603
Office expense	18,819	-	10,166	-	2,303	-	31,288
Professional fees	36,196	-	-	-	-	-	36,196
Miscellaneous	-	-	160	352	113	-	625
Utilities	20,559	247	2,020	985	4,924	-	28,735
Usage fees	-	1,528	39,926	1,325	44,650	(87,429)	-
Total administration	208,702	2,780	57,900	11,071	90,749	(87,429)	283,773
Fundraising							
Payroll	799	-	-	-	-	-	799
Payroll taxes	71	-	-	-	-	-	71
Office expense	47,493	21	582	-	2,043	-	50,139
Total fundraising	48,363	21	582	-	2,043	-	51,009
Total support services	257,065	2,801	58,482	11,071	92,792	(87,429)	334,782
Total expenses	\$ 647,439	\$ 28,344	\$ 314,661	\$ 16,832	\$ 878,293	\$ (87,429)	\$ 1,798,140

Ukrainian Information Bureau

The Ukrainian Information Bureau (UIB) of UECC, established to facilitate support for newly arrived Ukrainians and their sponsors in the Philadelphia metropolitan area through the Uniting for Ukraine (U4U) program, is a vital resource hub. UIB offers guidance to newcomers navigating the U4U program, provides resources to potential sponsors and beneficiaries, and fosters connections within the Ukrainian-American community in Philadelphia. UIB has significantly impacted hundreds of Ukrainians and their sponsors, assisting them with the application for benefits and Social Security numbers, employment, and more. It plays a crucial role in seamlessly integrating Ukrainian newcomers into the community and supporting their initial experiences in the United States.

Українське інформаційне бюро

Українське інформаційне бюро (УІБ) УОКЦ, створене для підтримки новоприбулих українців та їхніх спонсорів у околицях міста Філадельфії, за сприяння програми «Єднаймося заради України» (U4U), і відіграє роль життєво важливого центру ресурсів. УІБ пропонує поради для новоприбулих щодо програми U4U, надає ресурси потенційним спонсорам і бенефіціарам, а також підтримує зв'язки в українсько-американській громаді Філадельфії. Бюро суттєво вплинуло на сотні українців та їхніх спонсорів, допомагаючи їм подати заявки на отримання пільг та номерів соціального страхування, працевлаштуватись, тощо. Бюро відіграє вирішальну роль у легкій інтеграції новоприбулих українців у спільноту та підтримці їх перших кроків у Сполучених Штатах.



Making U4U sponsorship and resettlement easier for you.

Schedule an in-person consultation today to help find a Ukrainian to sponsor, file the form I-134A, find English courses for your newcomer(s), and apply for SSN, EAD, and benefits on behalf of your newcomer(s).

UIB UKRAINIAN
INFORMATION
BUREAU

Ukrainian Educational and Cultural Center

UECC Programs

Ukrainian Heritage School (UHS)

Highlights from the UHS Board of Directors

In 2023-2024, the UHS program experienced the effects of a significant increase in student and family enrollment and an increase in the number of teachers, assistants, and administrative support staff.



Major changes that the Board agreed to and voted upon during the year were as follows:

- Established a schedule and deadlines for registration and financial aid applications;
- Awarded \$23,644.38 in financial aid to 48 families, 77 students;
- Received a grant from the Ukrainian Selfreliance Federal Credit Union of \$10,000 for families that could not afford any tuition payments;
- Established accounting and financial reporting procedures;
- Cleaned up our tuition arrears to only \$125.00 to date.

Future Challenges

1. Accommodating additional students.
2. Developing and adapting the school curriculum to reflect the needs of 3 diverse student categories – 2nd and 3rd generation children, children immigrants who arrived in the US prior to the full-scale invasion of Ukraine in Feb 2022, children who arrived here as refugees as a result of the invasion of Feb. 2022.
3. Updating the curriculum for the upper grades 8-12.

UHS Statistics

Due to the increased demand for registrations this school year, mainly because of the influx of students arriving from Ukraine, and considering the space constraints in classrooms mandated by the UECC, UHS had to create additional groupings

Програми УОКЦентру

Наша Українська Рідна Школа (НУРШ)

Основні підсумки роботи Ради директорів НУРШ

У 2023-2024 роках програма НУРШ відчула наслідки значного збільшення кількості студентів і їх сімей, а також збільшення кількості вчителів, асистентів та адміністративного допоміжного персоналу.

Основні зміни, які Рада погодила та проголосувала протягом року, були такими:

- Встановлено графік і терміни реєстрації та подання заявок на фінансову допомогу;
- Надано 23644.38 Доларів фінансової допомоги 48 сім'ям, 77 студентам;
- Отримано грант від Української Федеральної Кредитової Кооперативи «Самопоміч» у розмірі 10,000 Доларів для родин, які не можуть дозволити собі платити за навчання;
- Встановлено процедури бухгалтерського обліку та фінансової звітності;
- Вирішили питання заборгованості за навчання лише до 125.00 Доларів, станом на сьогодні.

Майбутні виклики

1. Розміщення додаткових студентів.
2. Розробка та адаптація шкільної програми для відображення потреб 3-ох різних категорій учнів – дітей 2-го та 3-го покоління, дітей-мігрантів з України, які прибули в США як переселенці до та після повномасштабного вторгнення в Україну в лютому 2022 року.
3. Оновлення навчальної програми для 8-12 старших класів.

Статистика НУРШ

У зв'язку з підвищеним попитом на реєстрацію цього навчального року, головним чином через наплив студентів, які прибувають з України, та враховуючи обмеження простору в класах, визначених УОКЦ, довелося створити додаткові

in specific grades or, alternatively, deny admission to some applicants. This measure was essential to accommodate the increased demand for registrations and ensure that no students were turned away.

Total number of students at the beginning of the year:

In September: 504 registered students, with 35 being new to UHS

Total number of families at the beginning of the year: In September: 304, with 70 being new families, and in December: 347 families.

Total number of teachers at the beginning of the year: 41

Total number of teacher assistants: 32

Teacher substitutes: 4

Office Staff: 3

Administration : 3

групи в певних класах або, як альтернативу, відмовити в прийомі деяким претенденти. Цей захід був суттєвим, щоб задовольнити підвищений попит на реєстрацію та гарантувати, що жоден студент не буде відхилений.

Загальна кількість студентів на початок року:

У вересні: 504 зареєстровані студенти, з яких 35 були новими в НУРШ

Загальна кількість сімей на початок року:

У вересні - 304, з них 70 нових сімей, у грудні - 347 сімей.

Кількість викладачів на початок року: 41

Загальна кількість асистентів вчителя: 32

Заміщення вчителів: 4

Штат офісу: 3 + ІТ спеціаліст

Адміністрація: 3



Ukrainian Learning Center for Children (ULCC) “Svitlychka”

The Ukrainian Learning Center for Children (ULCC) or Svitlychka, as it is historically and lovingly known, has served the Ukrainian Community in the Greater Philadelphia Area for over 60 years in various forms and capacities - as a mama and me playgroup a few hours a week in the 1960s to a fully licensed group daycare with a formal program recognized by the State of Pennsylvania and licensed and inspected by the Office of Child Development and Early Learning. ULCC in fact will be celebrating 10 years of yearly re-inspection and licensing in the fall of 2025. ULCC currently is licensed to serve 119 children between the ages of 12 months to 5 years of age.

Throughout its history, the ULCC has never veered from its mission – to fully immerse children in Ukrainian culture, heritage, tradition and language with multicultural awareness and respect for diversity. As a program of the Ukrainian

Український Навчальний Центр для Дітей - “Світличка”

Український навчальний центр для дітей (ULCC) або «Світличка», як його називають історично і з любов'ю, у Філадельфійській окрузі служить українській громаді у різних формах і можливостях понад 60 років. Починаючи з групи гри «Мама і я», яка діяла кілька годин на тиждень у 1960-х роках, до повністю ліцензованого групового денного догляду за дітьми з офіційною програмою, визнаною штатом Пенсільванія та ліцензованою і проінспектованою Управлінням розвитку дитини та раннього навчання. Світличка відзначатиме 10 років щорічної повторної перевірки та ліцензування восени 2025 року. Зараз ULCC має ліцензію на обслуговування 119 дітей віком від 12 місяців до 5 років.

Упродовж своєї історії ULCC ніколи не відступав від своєї місії – повного занурення дітей в

Educational and Cultural Center, the ULCC helps the UECC fulfill its mission to support, conduct and maintain social services and educational programs.

The ULCC operates and functions as a cooperative model under the supervision of the Parents' Board. The program is from Monday to Friday, and the hours of operation are from 7:00 am to 6:00 pm.

The program serves four groups divided by age:

Zhabky (12 months – 2 years of age); Bilochky (2-3 years of age); Zaychyky (3-4 years of age); Vedmedyky (4-5 years of age).

88 children attended ULCC in the 2023-2024 school year.

There are 25 staff and administration members with 2 support staff members.

Children and their families participate in a variety of events throughout the year and include: Svyat Vechir, Annual Kolyada, St. Valentine's Day Celebration, Taras Shevchenko Remembrance, Easter, Mother's Day, Graduation, Independence Day of Ukraine.

The ULCC has increasingly become the first exposure to new members of the Ukrainian Hromada in the Greater Philadelphia Area in recent years. These new families resettling from Ukraine have a different background, perspective and expectation from the previous families that the ULCC has served. These new families do not know the history of the Ukrainian Community in the Philadelphia Area; have limited direct family ties to this geographical area and do not have any "institutional/family" hromada history, because their grandparents, parents, and siblings did not belong to any Ukrainian organizations here.

By having Ukrainian-speaking staff, the ULCC helps comfort these children. By being in a familiar environment, the ULCC helps emotionally heal these children. Families can adapt to being displaced by belonging to our ULCC while meeting families in similar situations. By providing this support, the ULCC is helping ensure and strengthen positive outcomes for these children and families.

The State of Pennsylvania recognized the ULCC in its 2023 Pennsylvania Equity in Early Childhood Education Champion Award; Gold Level specifically

українську культуру, спадщину, традиції та мову з усвідомленням мультикультурності та повагою до різноманітності. Як програма УОКЦ, ULCC допомагає Центру виконувати свою місію щодо підтримки, проведення та надання соціальних послуг та освітніх програм.

ULCC діє та функціонує як кооперативна модель під наглядом батьківської ради. Програма працює з понеділка по п'ятницю від 7:00 ранку до 6:00 вечора.

Програма обслуговує чотири групи дітей, розділених за віком:

Жабки (12 місяців – 2 роки); Білочки (2-3 роки); Зайчики (3-4 роки); Ведмедики (4-5 років).

Протягом 2023-2024 в ULCC навчалось 88 дітей.

Є 25 співробітників і адміністрація з 2 співробітниками допоміжного персоналу.

Діти та їхні родини беруть участь у різноманітних заходах протягом року, зокрема: Свят Вечір, щорічна Коляда, святкування дня Святого Валентина, пам'ять Тараса Шевченка, Великдень, День матері, Випускний, День Незалежності України.

Останніми роками ULCC дедалі більше стає першим місцем контакту Центру з новими членами української громади Філадельфійської округи. Ці нові родини, які переселяються з України, мають інше походження, перспективи та очікування ніж попередні сім'ї, які обслуговував ULCC. Вони не знають історії української громади Філадельфії, мають обмежені прямі родинні зв'язки з цією географічною територією та не мають жодної «інституційної/сімейної» історії в громаді, оскільки їхні бабусі, дідусі, батьки та брати і сестри не належали тут до жодної української організації.

Україномовний персонал допомагає ULCC оточити нових дітей комфортним середовищем. Такий підхід дозволяє емоційно зцілювати цих дітей. Сім'ї можуть легше адаптуватися до переміщення завдяки належності до ULCC, а також зустрічаючи родини які знаходяться в подібній ситуації. Надаючи такого роду підтримку, ULCC

for our work and commitment to our families. We continue to provide this support and will do as such as needed.

The ULCC continues to actively search for outside funding. In June 2024, we received \$10,000 in the form of the Montgomery County Childcare Operations Grant. Such outside funding is critical with our ever-present needs to update and improve our facility including our newest project – a full kitchen remodel and licensing.

The ULCC is grateful for the support it has received from the Ukrainian Hromada throughout the years and hopes to continue to serve the community for at least another 60 years!

Ukrainian-American Senior Citizens Association (UASCA) in Philadelphia

The Governing Board of the program has 31 members of which Andriy Chornodolsky serves as the President from May 17th, 2023.

The 145-member program goals are a) to improve the well-being of older citizens; b) to change the outlook of getting older; c) to support and advise in the area of medical necessities and care for older citizens; and d) to provide cultural lectures at monthly meetings.

The group's activities included: a) seven monthly meetings with a lecture program, followed by lunch. There are no meetings scheduled during the winter and summer months; b) four one-day excursions to interesting places; c) traditional Thanksgiving dinner in November 2023; d) a picnic luncheon in the presence of many seniors in June 2024; e) a yearly General Assembly Meeting on May 15, 2024.

допомагає долати виклики та досягати цим дітям та їх родинами позитивних результатів.

Штат Пенсильванія відзначив ULCC нагородою Чемпіона Пенсильванії за рівність у дошкільній освіті 2023 року. Золотий рівень був присвоєний спеціально за нашу роботу та відданість родинам. Ми продовжуємо надавати їм підтримку і будемо робити це надалі.

ULCC продовжує активний пошук зовнішнього фінансування. У червні 2024 року ми отримали 10000 Доларів у вигляді гранту для догляду за дітьми округу Монтомері. Таке зовнішнє фінансування має вирішальне значення з огляду на нашу постійну потребу в оновленні та покращенні нашого приміщення, включаючи наш найновіший проект – повну реконструкцію кухні та ліцензування.

ULCC вдячний за підтримку, яку він отримував від української громади протягом багатьох років, і сподівається продовжувати служити громаді принаймні ще 60 років!

Українсько-Американське Товариство Сеньйорів (УАТС) у Філадельфії

Управа програми складається з 31 члена. З 17-го травня 2023 року її очолює Андрій Чорнодольський.

Головним завданням і метою програми що має 145 членів є: а) Поліпшити якість життя старших людей; б) Змінити погляд на старіння; в) Організувати, розвивати і підтримувати почини суспільної опіки для свого членства; г) Запрошувати цікавих доповідачів на щомісячні сходи.

Діяльність: а) Відбуто 7 місячних Ширших Сходин з цікавою тематикою і перекусом (сходи не відбуваються у зимових та літніх місяцях); б) Відбуто 4 одноденні прогульки; в) Відбуто традиційний обід з нагоди Дня Подяки; г) Відбуто пікнік-обід при численній участі сеньйорів у червні, 2024 року; д) Відбуто річні Загальні Збори 15-го травня, 2024 року.

The Ukrainian Library at the UECC

The library is a special environment, the main task of which is to promote the formation of a culture of reading, self-development of the individual, and the increase of informational, educational, cognitive, and intellectual activity. The library directs its work to the popularization of books, to real help to everyone in satisfying reading interests and requests.

During the year, 84 people (32 families) became new members of the library. In connection with the continuation of the war, the emigration of the population from Ukraine continues. Our library serves these visitors free of charge and helps by providing useful information. The number of visitors increases, so the volume of work of the librarian also increases.

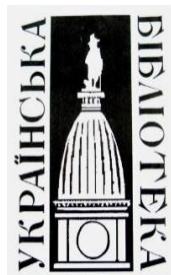
Every year our book fund is enriched. In order to provide readers with the necessary literature, reader needs are constantly studied. Despite the difficult situation in Ukraine, after long waits we received two orders. This year, books were added to the collection on topics that shed light on current events in Ukraine.

To familiarize a wider circle of people, one of the most effective forms is the popularization of literature in electronic format. 52 materials were prepared with annotations to books, which were placed in the weekly bulletin of the Ukrainian National Educational Center. Work on the library's website continues.

The Librarian was busy with book exhibits including: 4 exhibitions of new books. Also prepared thematic exhibits: before the beginning of the academic year UHS, division "Galicia"; winter and Christmas holidays; prominent Ukrainians and Ukrainians in the world; to the 2nd anniversary of the beginning of the war; to the 210th anniversary of the birth of T. Shevchenko. Each author's presentation organized by the library was accompanied by an exhibition of the author's works.

With support of UHS and Plast, familiarization meetings were held with students of NURSH: 1-A and 1-B classes, 2 classes, 2-B classes and preschool. We collected materials for conducting classes with novice Plastuny. Philadelphia became

Українська Бібліотека при УОКЦ



Бібліотека це особливе середовище, головне завдання якого – сприяти формуванню культури читання, саморозвитку особистості, підвищенню інформаційної, освітньої, пізнавальної, інтелектуальної діяльності. Бібліотека спрямовує

свою роботу на популяризацію книг, на реальну допомогу кожному в задоволенні читацьких інтересів та запитів.

Впродовж року новими членами бібліотеки стали 84 особи (32 сім'ї). У зв'язку з продовженням війни, далі продовжується еміграція населення з України. Наша бібліотека обслуговує цих відвідувачів безкоштовно, та допомагає наданням корисної інформації. Так як кількість відвідувачів збільшується, тож і збільшується обсяг роботи бібліотекаря.

З року в рік збагачується наш книжковий фонд. Для забезпечення читачів необхідною літературою постійно вивчаються читацькі потреби. Незважаючи на важку ситуацію в Україні, після тривалих очікувань, ми отримали два замовлення. В цьому році колекцію було доповнено книжками щодо сучасних подій в Україні.

Для ознайомлення ширшого кола людей, одним з найбільш ефективних способів є популяризація літератури в електронному форматі. Було підготовлено 52 матеріали з анотаціями до книжок, які були розміщені в щотижневому віснику УОКЦ. Праця над електронною сторінкою бібліотеки продовжується.

Бібліотекар також була зайнята виставками книжок, які включають: 4 виставки книжково-новинок. Також, вона приготувала тематичні експозиції до початку навчального року НУРШ, а саме: дивізія „Галичина”; зимові та різдвяні свята; визначні українці та українці в світі; до 2-ї річниці від початку війни; до 210 -ї річниці з дня народження Т.Г.Шевченка.

До кожної авторської презентації, яку організувала бібліотека, також додавалась виставка творів автора.

a refuge for Ukrainian refugees. American schools have been filled with our children. In order to help students adapt to the curriculum more easily, one of the nearby libraries asked for help in purchasing works from the list for extracurricular reading translated into Ukrainian. Our Librarian managed to find 13 translated works. She ordered these books from Ukraine and gave them to the library in Cheltenham, and now they are also in the book collection of our library.

The Library held many interesting events. Book presentations: In the Maelstrom, Myroslav Shkandrij (11/11/23) lecture on the history of the UPA; Ukraine 22: Ukrainian Writers Respond to War, translator Mark Andryczyk (12/17/23); Literary evening with the creative family of the Horovys - Ruslan and Lyudmila (02/11/2024); a meeting with the writer Vladislav Davidzon, Jewish-Ukrainian Relations and the Birth of a Political Nation, (03/16/24); presentation of the documentary film "20 Days in Mariupol", L. Soroka; Meeting of the literary club Discussion of the novel "Ask Miechka" by Yevgenia Kuznetsov (04/28/24).

UECC
700 N. Cedar Rd
Jenkintown, PA 19046

Sunday
12/17/23
2:00 pm

**Ukrainian Library invites you
to a book presentation**
by **Mark Andryczyk**
translator, editor, teacher of Ukrainian
literature at Columbia University

**Ukraine 22
Ukrainian
Writers Respond
to War**
Edited by
Mark
Andryczyk

A selection of Ukraine's leading
writers convey the reality of life
within Ukraine during the first
year of the full scale invasion.

*'The extraordinary writers in this
volume articulate the taste, the
terror, and the dialect of war;
they command their powers of
description to face a shameless
empire intent on annihilating
them' Ellena Savage.*

Bilingual
English-Ukrainian
event

Free admission

UECC Radio Philadelphia

UECC Radio Philadelphia is in its 28th year of continuous weekly Ukrainian language information service to the community. Broadcasting on WWDB 860AM, it is dedicated to providing an

За підтримки НУРШ та Пласту, проведено ознайомлюючі зустрічі з учнями НУРШ:

1-А та 1-Б кл, 2 кл, 2-Б кл та передшкілля.

Зібрано матеріали для проведення занять з пластунами-новачками. Філадельфія стала притулком для українців-біженців. Американські школи поповнились нашими дітьми. Щоб допомогти учням легше адаптуватися до навчальних програм, одна з сусідніх бібліотек звернулася з запитом допомогти придбати твори зі списку для позакласного читання в перекладі українською мовою. Бібліотекарці вдалося знайти 13 перекладених творів. Вона замовила книжки з України та передала до бібліотеки в Челтенгемі. На додаток, вони тепер є і в книгозбірні нашої бібліотеки.

Бібліотека провела багато цікавих подій. Презентації книжок: "У вирі", Мирослава Шкандрія (11/11/23) лекція про історію УПА; Україна 22: Українські письменники відповідають війні, перекладач Марк Андричик (12/17/23); Літературний вечір з творчою родиною Горових – Русланом та Людмилою (02/11/2024); зустріч з письменником Владиславом Давідзоном, Єврейсько-українські відносини та народження політичної нації, (03/16/24); презентація документального фільму "20 Днів у Маріуполі", Л.Сорока; Зустріч літературного клубу Обговорення роману „Спитайте Міечку” Євгенія Кузнецова (04/28/24).

Радіо Філадельфія УОКЦ

Радіо Філадельфія УОКЦ безперервно виходить в ефір вже 28-й рік як українськомовний інформаційний сервіс для громади. Трансляція відбувається на радіостанції WWDB 860am та

entertaining, well-balanced program, as well as accurate and vetted news about Ukraine and events in the diaspora. Featured in the program are guest commentaries on historical events, the current war in Ukraine and educational topics. Contemporary, folk and classical music and poetry are carefully chosen to reflect the rich Ukrainian cultural heritage.

UECC Board of Directors

Executive Committee

Natalka Firko, President
Jaroslawa Halaway, VP Programs
Lubomyra Kalyta, VP Administration
Lesia Nowak, VP Strategic Planning
Bohdan Pazuniak, VP Building
Myron Soltys, Treasurer and VP Finance
Yuliya Stupen, VP Marketing
Xenia Zacharczuk, Secretary
Volodymyr Kravtsov, Executive Director

Board Members

Zenovia Brozyna
Ulana Dubas
Irina Galai
Vitaliy Hrytsay
Larissa Kebuz
Oleh Kovalskyy
Stefania Perrong
Markian Shust
Larysa Stebly
David Watters

Office Staff

Ivanna Biletsky, Office Manager
Yaroslav Tailikh, Bookkeeper
Marta Tailikh, part-time Office Assistant

700 N. Cedar Road, Jenkintown, PA 19046
p. 215-663-1166 f. 215-663-8572
contact@ueccphila.org
www.ueccphila.org
www.facebook.com/UECCPhila
www.instagram.com/ueccphila/

забезпечує розважальну, добре збалансовану програму, включаючи перевірені новини про Україну та події в діаспорі. У програмі надаються коментарі гостей на історичні теми та події, новини про війну в Україні та навчальні теми. З метою відобразити багатство української культури використовується ретельно відібрана народна та класична музика, а також поезія.

UECC Programs

Ukrainian Heritage School

Iryna Melenevych, Principal
Mariya Udud, Vice Principal (K-7)
Nicholas Rudnytzky, Vice Principal (8-12)
Mykola Hryckowian, President Board of Directors

Ukrainian Library

Irena Kurylec, Librarian
Adriana Sydoryak, Council Chair

Ukrainian-American Senior Citizens Association

Andrij Chornodolsky, President

Ukrainian Learning Center for Children

Mykhailo Stasiv, Program Director (December 2022 - March 2024)
Ruslana Fartachuk, Administrator
Iryna Reeves, President

UECC Radio Program

Borys Zacharczuk, Founder
Orysia Hewka, Producer
Petro Hewka, Technical Director

Ukrainian Information Bureau

Natalka Svitenko, Coordinator